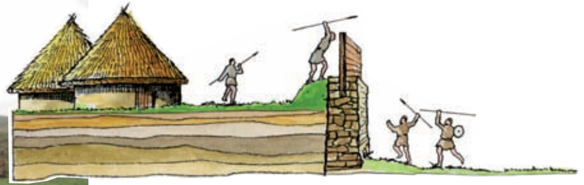
Interpretazio Zentroan hasten da kastroa ezagutzeko bisita eta ibilbidea. Hainbat paneletan herrixkako biztanleen bizimoduak azaltzen dira. Ondoan, tamaina naturaleko bi etxe berreraiki dira; horietako baten barrualdean garai hartako bizitza-giroa islatu da. Eta hori guztia, indusketa Arkeologikoetan eskuratutako datuei esker.

La visita y el recorrido por el Castro, se inicia en el Centro de Interpretación. En varios paneles se explica como eran las formas de vida de los habitantes del poblado. A su lado se han reconstruido, a tamaño natural, dos casas; en el interior de una de ellas se ha recreado el ambiente de vida de esas épocas. Todo ello ha sido posible gracias a los datos obtenidos en las excavaciones Arqueológicas.

Bisitatuko diren ondorengo puntuak babesleku harresituen tartearen berreraikuntza dira; bizigunearen eta magal osoan zehar dagoen ehorzketa-gunearen perimetro osoan zehar zabaldu ziren. Bere helburua etxebizitzak eraiki ahal izateko mendiaren malda berdintzea zen.

Los siguientes puntos a visitar son los de la reconstrucción de un tramo de las defensas amuralladas, que se extendieron por todo el perímetro de la zona habitada, y el de los aterrazamientos que se extienden por toda la ladera, y cuyo objeto era el de nivelar la pendiente del monte para poder levantar las viviendas.

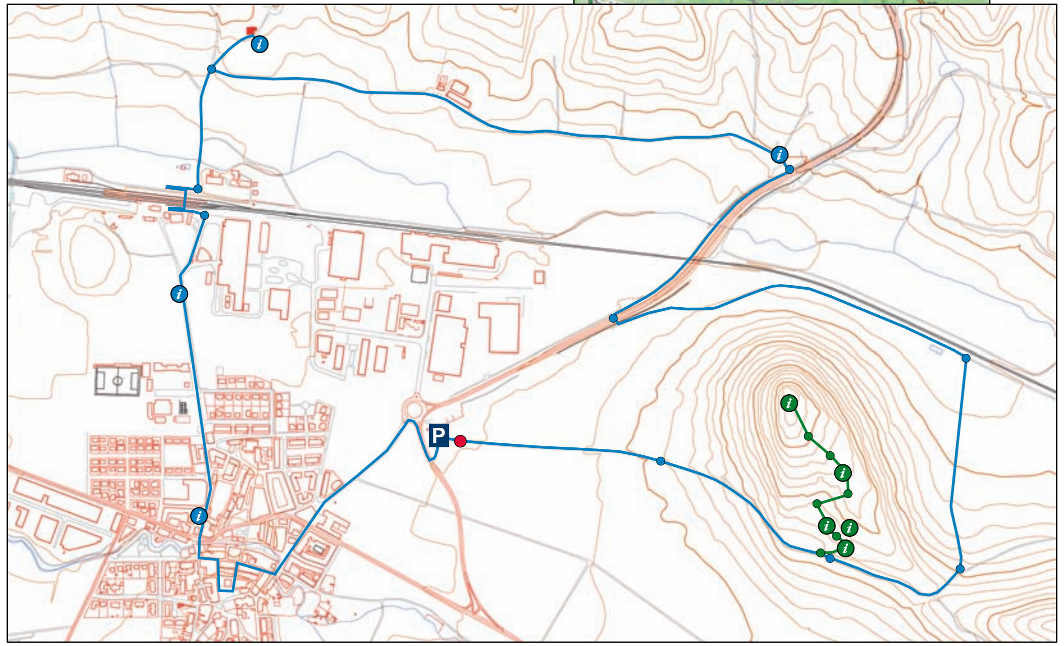


Goiko aldetik, Erdi Aroko gazteluak kokaleku izan omen zuen tokitik, eremu osoko ikuspegi zabala dago, eta bereziki ibilbide historiko eta kulturalarena.
Bisitan zehar, puntu bakoitza azaltzen duten informazio-moduluak daude.

Desde la parte alta, donde debió emplazarse un castillo medieval, se contempla una amplia panorámica de toda la zona, especialmente del recorrido por el camino del itinerario histórico-cultural.
A lo largo de esta visita, existen varios módulos informativos que van explicando cada uno de estos puntos.

Henaioko kastroa Alegría-Dulantziko hirigunetik kilometro banaka batera dago kokatua. Ibilbide honetan Henaioko Kastroa (Burdin Aroa) ezagutu ahal da, bai eta I. mendetik XIV.era bitarteko lekukoak hartzen dituzten bestelako eremu eta lekuak ere. Ibilbide erraz eta erosoa da.

El Castro de Henaio se encuentra situado a escasos kilómetros del núcleo de Alegría-Dulantzi. En este itinerario se puede conocer el Castro de Henaio (Edad del Hierro), además de otros espacios y lugares con testimonios que van desde el siglo I hasta el siglo XIV. Es un itinerario de fácil y cómodo recorrido.



INFORMAZIOA eta GIDATUKO BISITAK / INFORMACIÓN y VISITAS GUIADAS

Aguraingo Eskualdea Turismo Bulegoa
Oficina de Turismo de la Cuadrilla de Salvatierra

T. 945 30 29 31
turismo.cuadrillasalvatierra@gmail.com

EUSKO JAURLARITZA · GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA · DEPARTAMENTO DE CULTURA

ALEGRIA - DULANTZIKO Udala · Ayuntamiento de ALEGRIA - DULANTZI

castro de HENAIO · kastroa HENAIOko

GUNE HISTORIKOA • KULTURA-IBILBIDEA
ESPACIO HISTÓRICO • ITINERARIO CULTURAL

Castro de HENAIOko Kastroa

Brontze Aroaren Amaieran zehar leku honetan finkatu eta Burdin Aro (K.a. 840. urtetik 100.era) osoan zehar garatu zen kastro edo herrixka gotortua da honakoa. Bertan, Europaren erdialdeko eta zeltiberiar jendearen hainbat belaunaldi garatu ziren 740 urtetan zehar.

Es este un castro o poblado fortificado, que se establece en este lugar durante la Edad del Bronce Final y que se desarrolla durante toda la Edad del Hierro (entre los años 840 al 100 a.C). En él desarrollaron la vida, durante 740 años, varias generaciones de gentes de carácter centroeuropeo y celtibérico.

1969. eta 1970. urteetan egin ziren indusketa arkeologikoei esker jende haren bizimodua nolakoa zen ezagutu genuen. Beren etxeak, herrixkako babeslekuak, haren ekonomia eta abar luzea.

Las excavaciones arqueológicas que se realizaron en los años 1969 y 1970 permitieron conocer como era la vida de aquellas gentes. Sus casas, las defensas del poblado, su economía y un largo etcétera.

KULTURA-IBILBIDEA • ITINERARIO CULTURAL

Un Castillo en la altura

Entre los castillos antiguos de Álava, se cita éste de Henaio, si bien se desconocen datos concretos sobre él. Algunas estructuras que modifican el terreno en la parte alta del cerro, parecen indicar que fue éste el lugar donde se levantó esta edificación.

La antigua ermita de Henaio

Poco se conoce de esta ermita que estaba bajo la advocación de San Miguel y que correspondía a la antigua aldea de Henaio que existía junto al cerro y de la que era su parroquia. De ella poco se conoce salvo una fotografía de lo que quedaba a finales del siglo XIX. Algunos investigadores quieren ver en ella la cristianización de un lugar sagrado de culto a divinidades paganas, dedicándolo a San Miguel vencedor de las fuerzas infernales.

Ermita bat Bidean

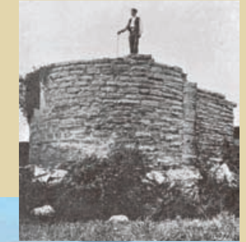
Ayalako Andre Mariaren ermita, leku honetan Behe Erdi Arora arte egon zen Ayala herriko parrokia zaharra izan zen. "Erromatarren Bidea" hartatik oso gertu iragaiten da. XIII. mendeko eraikuntza da; abside erdizirkularra eta kanoi zorrotzeko gangaz eta tolestutako garaipen-arkuaz estalitako hiru tarteko nabea ditu. Kapiteletako batzuk landare-gai eta giza aurpegiez apainduta daude, bai eta Bidera begira dauden harburuak ere.

Gaztelu bat goialdean

Arabako gaztelu zaharren artean Henaioko hau aipatzen da, horren inguruko datu zehatzak ezezagunak izan arren. Muinoaren goiko aldean lur-eremua aldatzen duten hainbat egiturak adierazten dute leku honetan altxatu zela eraikuntza hau.

Henaioko ermita zaharra

Ezer gutxi ezagutzen da San Migelen omenezko ermita honi buruz. Muinoaren ondoan zegoen Henaioko herrixka zaharraren parrokia zen. Oso gauza gutxi ezagutzen da horren inguruan, XIX. mende amaieran gelditzen zenaren argazki batez gain. Hainbat ikertzailek jainko paganoen gurtzarako leku sakratu baten kristautatzea ikusi nahi dute horretan, infernuko indarrak garaitu zituen San Migelen omenezkoa delako.



Una ermita en el Camino

La ermita de Nª. Sª. de Ayala, fue la antigua parroquia del pueblo de Ayala que existió en este lugar hasta la Baja Edad Media. El "Camino de los Romanos" pasa muy cerca de ella. Es una construcción del siglo XIII con ábside semicircular y nave de tres tramos cubierta por bóveda de cañón apuntada y arco triunfal doblado. Algunos de los capiteles se decoran con temas vegetales y caras humanas. De igual manera los canes que se orientan hacia el Camino.

Erromebidea

Ekialdetik mendebalderantz zeharkatzen duen bide zahar honi oraindik ere "Erromatarren Bidea" deritzo; izan ere, baliteke erromanizazioaren garaitik dagoen eta ondoren Santiagorako bideetako bat bezala funtzionatzen jarraitu zuen komunikazio-bide izatea. Izaera horrekin ezagutzen baita XIII. mendetik eta XVIII.era arte horretarako erabilia izan zen.

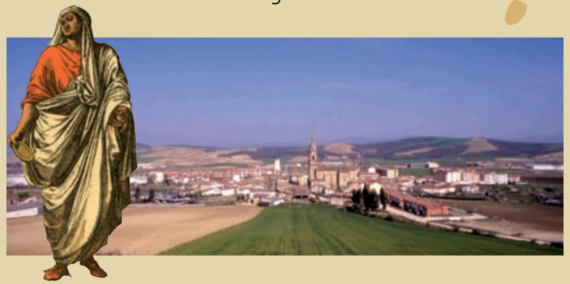
Camino de Peregrinaje

Viejo camino que discurre de oriente a poniente, llamado todavía "Camino de los Romanos" manteniendo el recuerdo de una vía de comunicación que posiblemente existe desde momentos de romanización y que posteriormente siguió funcionando como uno de los caminos jacobeos, conocido como tal ya desde el siglo XIII y que continuó funcionando hasta el siglo XVIII.

Alegria-Dulantziko hiribildua

Geroago Alegria de Dulantzi hiribildua izango zen tokian bizi izan zen jendeari buruzko daturik zaharrenak, Santa Klara komentuaren eremuan desestalitako erromatar izaerako herri bati buruzkoak dira.

Mende batzuk beranduago, 1337ko urriaren 20an, Alfonso XI.a erregeak hiribilduaren forua eman zion magalean



eratzen hasita zegoen eta Alegria ibaiaren ezkerraldeko ertzetik egungo parrokiaraino igotzen zen guneari. Goiko aldean dorre gotortua eraiki zen, probintziako onenetariko bat, hain zuzen ere. XVI. mendean eraitsitako harresi batek multzo osoa babesten zuen.

San Pelayoko nekropolia

San Pelayoko muinoan "Aldaieta motako" nekropolia egoteak, bertan, VI-VII. mendeetan, iparpirinioen populazio-gune zaharra bizi izan zela adierazten du. Jasotako iltze ugarien arabera, zurezko kutxetan ehorzten zituzten pertsonak. Berreskuratutako puskek, eta bereziki armek (lantzak, borrokarako aizkora "frantziskoak", aiztoak), anbarrezko aleez egindako idunekoak, eta zeramikazko ontzien zatiek adierazten dute izaera militarreko ehorzketak izan zirela.

Necrópolis de San Pelayo

La existencia de una necrópolis en el cerro de San Pelayo, del "tipo Aldaieta", está indicando la presencia de una antigua población de los siglos VI-VII, de carácter nordpirenaico. Los enterramientos debieron hacerse en cajas de madera a juzgar por la abundancia de clavos recogidos. Los ajuares recuperados, consistentes principalmente en armamento (lanzas, hachas de combate "franciscas", cuchillos, collar de cuentas de ámbar, y fragmentos de recipientes cerámicos), parecen indicar unos enterramientos de carácter militar.

La Villa de Alegría-Dulantzi

Los datos más antiguos de las gentes que habitaron, en lo que después sería la villa de Alegría de Dulantzi, son los que se refieren a una población de carácter romano puesta al descubierto en la zona del convento de Santa Clara.

Siglos más tarde, el rey Alfonso XI decidió otorgar fuero de villazgo, el 20 de octubre de 1337, al núcleo que empezaba a formarse en la ladera, que desde la orilla izquierda del río Alegría ascendía hasta la actual parroquia. En su parte alta se emplazó una torre fuerte, una de las mejores de la provincia. Todo el conjunto quedaba defendido por una muralla que fue derruida ya en el siglo XVI.